

Thank you for purchasing this PIONEER product. Before operating it, be sure to read this manual.

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil PIONEER. Avant de l'utiliser, prenez soin de lire cette notice.

INSTALLATION

When installing the GM-40 car stereo high-power main amplifier in the parcel tray or on the floor mat, use the metal fittings supplied as accessories. As there are two methods, (A) and (B), of affixing the metal fittings, fix the amplifier with a screw (3 x 4 mm) supplied, employing either of the two methods depending upon the fitting position.

Note: Do not install it in a place that is subject to splashes and heat (e.g. near the heater or the chassis of the upper part of the muffler) or in an enclosed place (e.g. under the carpet or in the glove box) as this may result in damage to the amplifier.

INSTALLATION

Quand l'amplificateur principal stéréo grande puissance GM-40 est installé dans le vide-poche ou sur le tapis de sol d'une voiture, se servir des accessoires métalliques qui sont fournis. Comme il existe deux façons d'installer l'appareil, (A) et (B), à l'aide des accessoires métalliques, fixer l'amplificateur avec la vis fournie (3 x 4 mm) en se servant de l'une ou de l'autre méthode en fonction de la position d'installation.

Remarque: Ne pas l'installer dans un endroit sujet aux éclaboussures ou à la chaleur (par exemple, près d'un appareil de chauffage ou sur le châssis de la pièce supérieure du système d'échappement, ou dans un lieu clos (par exemple, sous un tapis ou dans la boîte à gants car ceci peut endommager l'amplificateur).

EINBAU

Zum Einbau des Auto-Stereohauptverstärkers GM-40 in die Gepäckablage oder Bodenmatte sind die als Zubehör mitgelieferten Metallbeschläge zu verwenden. Die Metallbeschläge können entweder nach Methode (A) oder (B) befestigt werden. Befestigen Sie den Verstärker mit den mitgelieferten Schrauben (3 x 4 mm) und bringen Sie die Metallbeschläge je nach Lage nach einer der beiden Methoden an.

Anmerkung: Den Verstärker nicht an einer Stelle einbauen, wo er Spritzwasser oder Heißluft ausgesetzt ist (z.B. in der Nähe der Heizung oder über dem Auspufftopf) oder in einem geschlossenen Raum (z.B. unter dem Teppich oder im Handschuhfach), da dies zu Beschädigung des Verstärkers führen kann.

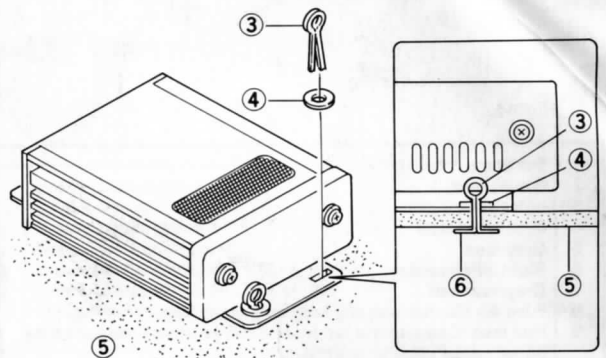
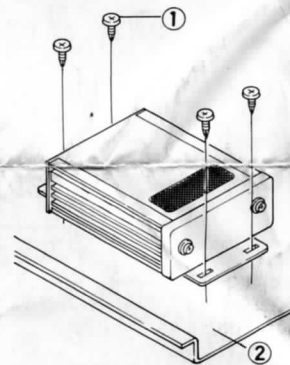
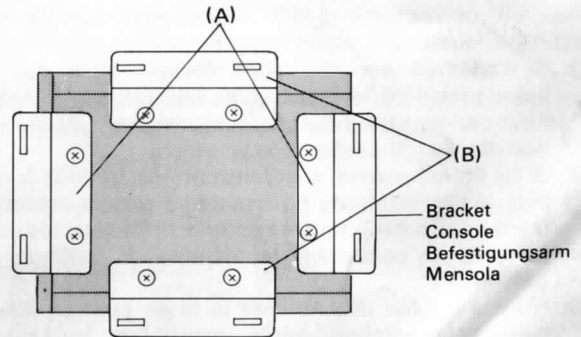
INSTALLAZIONE

Quando installate questo amplificatore principale stereo per la macchina GM-40 sul cruscotto o sul pavimento, usate le armature metalliche fornite come accessori. Siccome ci sono due metodi per montare queste armature metalliche, (A) e (B), fissate l'amplificatore con la vite (3 x 4 mm) apposta, usando uno dei due metodi a seconda della posizione di montaggio.

Nota: Non installate l'amplificatore in un posto esposto a spruzzi d'acqua o vicino a sorgenti di calore (come il sistema del riscaldamento o sul telaio della parte superiore del muffler), oppure in un posto chiuso (ad esempio sotto il tappetino o nello scomparto dei guanti), in quanto l'amplificatore ne potrebbe risultare danneggiato.

Besten Dank für den Kauf eines PIONEER-Produktes. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Vir ringraziamo per aver acquistato questo prodotto PIONEER. Prima di farne uso Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale di istruzioni.



1. Tapping screw (5 x 16 mm)	1. Blechschrauben (5 x 16 mm)
2. Parcel tray	2. Gepäckablage
3. Cotter pin	3. Spling
4. Flat washer (3 mm)	4. Unterlegescheibe (3 mm)
5. Floor mat	5. Bodenmatte
6. Bend the ends of the cotter pin with pliers	6. Splintenden mit einer Zange umbiegen
1. Ecrous filetés (5 x 16 mm)	1. Viti da inserimento (5 x 16 mm)
2. Boîte à gants	2. Porta-oggetti
3. Goupille fendue	3. Coppiglia
4. Rondelle (3 mm)	4. Ranella piana (3 mm)
5. Tapis de sol	5. Tappetino
6. Courber les extrémités de goupille fendue avec de pinces.	6. Curvare le estremità del coppiglia con delle pinze.

CONNECTIONS

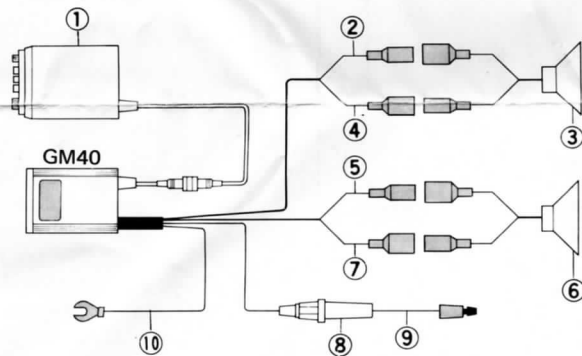
Be sure to make proper connections in wiring of speakers.

1. If the power is turned on without grounding the speaker lead wire, it may damage the speakers.
2. If the connections are not made properly, the protective circuit will actuate and no sound is heard. Make the connections as shown in the diagram below.
3. Be sure to connect the red lead to the power after other connections are made.

BRACHEMENTS

Réaliser correctement le branchement des fils de haut-parleurs.

1. Si l'appareil est mis sous tension sans que le branchement à la masse n'ait été fait par le fil de haut-parleur, les haut-parleurs risquent d'être endommagés. Brancher correctement.
2. Si les branchements sont faits comme spécifié, le circuit de protection de haut-parleurs réagira normalement et aucun son ne sera entendu. Réaliser les connexions en consultant le schéma de câblage ci-dessous.
3. Ne pas oublier de brancher le fil de jonction rouge pour l'alimentation après avoir fait les autres branchements.



ANSCHLÜSSE

Achten Sie darauf, daß die Lautsprecher richtig angeschlossen werden.

1. Einschalten des Stroms, bevor der Leitungsdraht der Lautsprecher geerdet wurde, kann zu Beschädigung der Lautsprecher führen. Achten Sie daher auf richtige Erdung.
2. Falls falsche Anschlüsse vorgenommen wurden, wird die Schutzschaltung ausgelöst, so daß kein Ton abgegeben wird. Vergewissern Sie sich, daß die Anschlüsse der Zeichnung unten entsprechen.
3. Achten Sie darauf, daß der rote Leitungsdraht für den Netzanschluß erst verbunden wird, nachdem alle anderen Anschlüsse vorgenommen wurden.

COLLEGAMENTI

Accertatevi di effettuare correttamente i collegamenti degli altoparlanti.

1. Se viene stabilita la corrente senza che sia stato effettuato il collegamento del conduttore dell'altoparlante con la messa a terra, gli altoparlanti possono venire danneggiati.
2. Se i collegamenti non vengono effettuati correttamente, il circuito di protezione entra in azione e non si sente alcun suono. Effettuate i collegamenti come mostrato nel diagramma.
3. Accertatevi di collegare il conduttore rosso della corrente dopo che sono stati effettuati tutti gli altri collegamenti.

Caution:

- (1) Do not connect the ground lead wires of right and left speakers together.
- (2) Do not ground the ground lead wire directly to the body.

Attention:

- (1) Ne pas raccorder les pôles négatifs droit et gauche ensemble.
- (2) Ne pas raccorder directement le pôle négatif à la carrosserie.

Vorsicht:

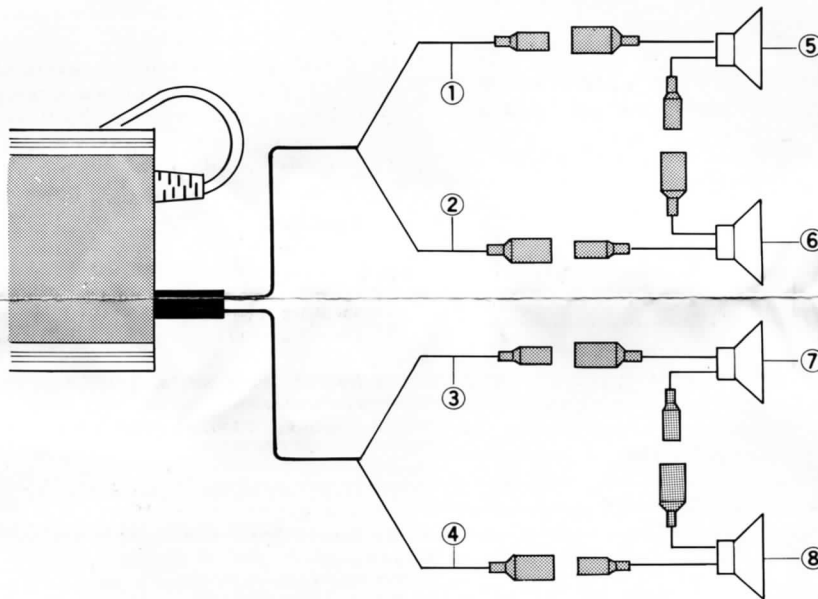
- (1) Nicht die rechten und linken \ominus Drähte zusammenschließen.
- (2) Den \ominus Draht nicht direkt an der Karosserie erden.

Attenzione:

- (1) Non collegate insieme il segno \ominus di destra e di sinistra.
- (2) Non effettuate la messa a terra del segno \ominus direttamente sull'apparecchio.

1. Car stereo	1. Auto-Stereo
2. Green lead	2. Grüner Leitungsdraht
3. Left side speaker	3. Linker Lautsprecher
4. Green/red lead	4. Grün/roter Leitungsdraht
5. Gray lead	5. Grauer Leitungsdraht
6. Right side speaker	6. Rechter Lautsprecher
7. Gray/red lead	7. Grau/roter Leitungsdraht
8. Fuse 4A (Do not use any fuse other than 4A).	8. Sicherung 4A (Nur Sicherungen vom Typ 4A verwenden).
9. Red lead (Connect the red lead to the positive terminal of the battery after other connections are made).	9. Roter Leitungsdraht (Den roten Leitungsdraht mit der positiven Klemme der Batterie verbinden, nachdem alle anderen Anschlüsse gemacht wurden).
10. Black lead (Negative, to metal body or chassis of car).	10. Schwarzer Leitungsdraht (Negativ, zum Metallgehäuse oder Chassis).
1. Ampli stéréo	1. Autostereo
2. Fil vert	2. Cavetto verde
3. Haut-parleur de gauche	3. Altoparlante di sinistra
4. Fil vert/rouge	4. Cavetto verde/rosso
5. Fil gris	5. Cavetto grigio
6. Haut-parleur de droite	6. Altoparlante di destra
7. Fil gris/rouge	7. Cavetto grigio/rosso
8. Fusible 4A (Ne pas utiliser un autre fusible que celui de 4A).	8. Fuso 4A (Non usate nessun altro tipo di fuso che non sia 4A).
9. Fil de jonction rouge (Raccorder le fil de jonction rouge à la borne positive de la batterie après les autres connexions).	9. Conduttore rosso (Collegate il conduttore rosso al terminale positivo della batteria dopo aver effettuato gli altri collegamenti).
10. Fil noir (Négatif, à raccorder au châssis)	10. Cavetto nero (Negativo, a una parte metallica oppure al telaio)

- When you want to use four speakers, connect them in series as shown below so that the total impedance of the speakers becomes 4 to 8 ohms.
Use speakers each having a maximum input handling capacity of 20 watts or more for the GM-40 amp. Otherwise speakers might be damaged by overload.
- En cas d'utilisation des 4 haut-parleurs, il est nécessaire de les brancher en série, de manière à ce que l'impédance totale des haut-parleurs soit de 4 à 8Ω.
Chaque haut-parleur doit posséder une capacité maximum d'entrée de 20 watts ou plus. La non-observation de cet impératif technique peut entraîner la détérioration des haut-parleurs.
- Wenn Sie vier Lautsprecher verwenden möchten, dann sind diese gemäß nachfolgender Abbildung in Serie zu schalten, so daß die Gesamtimpedanz der Lautsprecher 4 bis 8 Ohm beträgt.
In Verbindung mit dem Hochleistungs-Verstärker GM-40 müssen Lautsprecher mit einer Höchstbelastbarkeit von mindestens 20W verwendet werden, da ansonsten die Lautsprecher durch Überlast beschädigt werden könnten.
- Quando si desidera usare quattro altoparlanti collegarli in serie come indicato sotto in modo tale che l'impedenza totale degli altoparlanti sia da 4 a 8Ω.
Usare gli altoparlanti in modo che ognuno abbia una capacità maximum di entrata di 20 watt o piu per l'amplificatore GM-40. Altrimenti gli altoparlanti possono essere danneggiati per il sovraccarico.



1. Green lead	1. Grüner Leitungsdraht
2. Green/red lead	2. Grün/Leitungsdraht
3. Gray lead	3. Grauer Leitungsdraht
4. Gray/red lead	4. Grau/roter Leitungsdraht
5. Left No. 1 speaker (2 ~ 4Ω)	5. Linker Lautsprecher Nr. 1 (2 ~ 4Ω)
6. Left No. 2 speaker (2 ~ 4Ω)	6. Linker Lautsprecher Nr. 2 (2 ~ 4Ω)
7. Right No. 1 speaker (2 ~ 4Ω)	7. Rechter Lautsprecher Nr. 1 (2 ~ 4Ω)
8. Right No. 2 speaker (2 ~ 4Ω)	8. Rechter Lautsprecher Nr. 2 (2 ~ 4Ω)
1. Fil vert	1. Cavetto verde
2. Fil vert/rouge	2. Cavetto verde/rosso
3. Fil gris	3. Cavetto grigio
4. Fil gris/rouge	4. Cavetto grigio/rosso
5. Haut-parleur de gauche No. 1 (2 ~ 4Ω)	5. Altoparlante n. 1 di sinistra (2 ~ 4Ω)
6. Haut-parleur de gauche No. 2 (2 ~ 4Ω)	6. Altoparlante n. 2 di sinistra (2 ~ 4Ω)
7. Haut-parleur de droite No. 1 (2 ~ 4Ω)	7. Altoparlante n. 1 di destra (2 ~ 4Ω)
8. Haut-parleur de droite No. 2 (2 ~ 4Ω)	8. Altoparlante n. 2 di destra (2 ~ 4Ω)

Note: Be careful not to allow metals, sand and pebbles into the amplifier.

Note: Veiller à ce que des particules de métal, sable et poussières ne pénètrent pas dans l'amplificateur.

Anmerkung: Unbedingt darauf achten, daß keine Metallteile, Sand usw. in den Verstärker gelangen.

Nota bene: Fare attenzione che metalli, sabbia e sassolini non entrino nell'amplificatore.

SPECIFICATIONS

Power source	DC 13.8V (11 ~ 16V allowable)
Grounding system	Negative type
Dimensions (W × H × D)	122 × 50 × 150 mm
Weight	1 kg
Max. current consumption	4A
Power output (max.)	20W + 20W
(rated)	16W + 16W
Load impedance	4Ω (4 ~ 8Ω allowable)
Frequency response	15 ~ 40,000 Hz (-3 dB)
Signal-to-noise ratio	More than 80 dB
Distortion	No more than 0.06% (at 1.5W, 1 kHz)
Input level	70 mV/20 kΩ

PARTICULARITES

Alimentation	13.8V CC (11 ~ 16V admissible)
Mise à la masse	Type négatif
Dimensions (L × H × P)	122 × 50 × 150 mm
Poids	1 kg
Consommation maximum de courant	4A
Puissance (max.)	20W + 20W
(nominale)	16W + 16W
Impédance de charge	4Ω (4 ~ 8Ω admissible)
Bande passante	15 ~ 40.000 Hz (-3 dB)
Rapport signal sur bruit	Plus de 80 dB
Distorsion	Moins de 0,06% (à 1,5W, 1 kHz)
Niveau de entrée	70 mV/20 kΩ

HAUPTMERKMALE

Stromversorgung	Gleichstrom 13,8V (11 ~ 16V zulässig)
Erdungssystem	Negative Klemme an Masse
Abmessungen (B × H × T)	122 × 50 × 150 mm
Gewicht	1 kg
Max. leistungsaufnahme	4A
Höchstleistung	20W + 20W
Nennleistung	16W + 16W
Lastimpedanz	4Ω (4 ~ 8Ω zulässig)
Frequenzgang	15 ~ 40.000 Hz (-3 dB)
Fremdspannungsabstand	Besser als 80 dB
Klirrgrad	Nicht mehr als 0,06% (bei 1,5W, 1 kHz)
Eingangsspegel	70 mV/20 kΩ

CARRATTERISTICHE

Alimentazione	A corrente continua 13,8V (riducibili sino a 11 ~ 16V)
Sistema de collegamento a terra	Tipo negativo
Dimensioni (L × A × P)	122 × 50 × 150 mm
Peso	1 kg
Consumo massimo di corrente	4A
Potenza di uscita (max.)	20W + 20W
(nominale)	16W + 16W
Impedenza	4Ω (riducibili sino a 4 ~ 8Ω)
Risposta in frequenza	15 ~ 40.000 Hz (-3 dB)
Rapporto segnale/rumore	Più di 80 dB
Distorsione	Meno dell'0,06% (a 1,5W, 1 kHz)
Livello d'entrata	70 mV/20 kΩ

<77K04G41T>

<CRB-272-0>
Printed in Japan

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION

4-1, Meguro 1 chome, Meguro-ku, TOKYO, 153, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS OF AMERICA
1925 E. Dominguez St. Long Beach, Calif. 90810

PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.
Luithagen-Haven 9, 2030 Antwerp, Belgium

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia